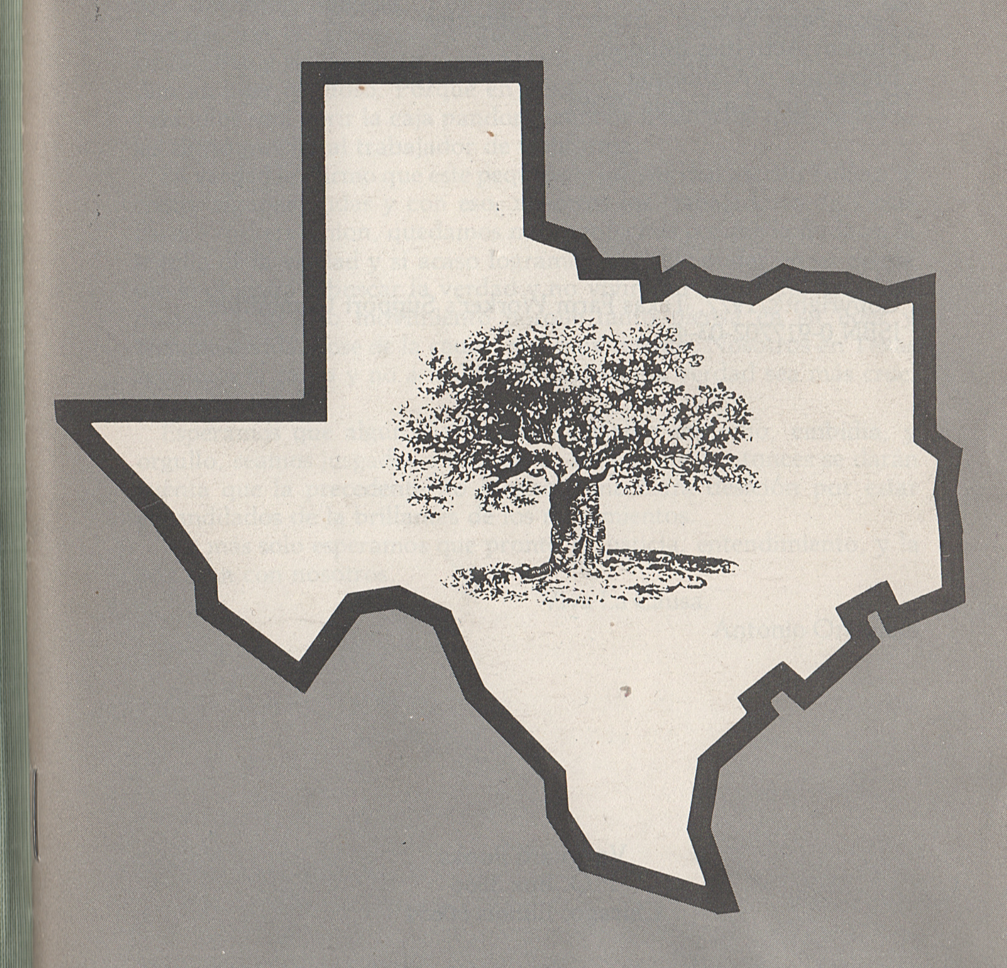
$2.50

La Lucha de

La Union de Los Campesinos de Texas



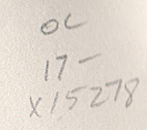
Vanguard Books

Este folleto ha sido preparado por el Comité de Apoyo de la Unión de Trabajadores Agrícolas de Texas (TFW) de Santa Cruz, California. Cualquier pregunta, criticismo, pedidos de información o apoyo deben ser dirigidos a:

Texas Farm Worker's Support Committee
Student Activities Building
University of California
Santa Cruz, California 95064

ISBN 0-917702-03-4

Vanguard Books
P.O. Box 3566
Chicago, Illinois 60654



La Verdad es más cruel que la Fantacia

En este Folleto usted encontrará los acontecimientos o realidades las cuales nosotros hemos tenido que vivir. Al igual que una comedia hemos participado en estas actualidades, sin tener el beneficio de un director o alguien que nos indicara o corrijiera para que estos actos fueran mejor aceptados por la sociedad en la cual vivimos.

Si acaso usted lee este libro terminará con ciertas dudas en su mente, por diferentes razones. Por ejemplo como es posible que los trabajadores de Texas ya no quisimos esperar más si solo tenemos desde 1966 y en tan corto tiempo ya nos desesperamos, como nos lo dijo un líder religioso. Porque en Texas quieren una ley que tal vez para ellos será abrir la caja pandora, aunque usted sabe que esa ley si les sirvió mucho al trabajador de California.

En verdad le afirmo que este pequeño y tal vez mal escrito Folleto le creará algunas dudas y con eso, nosotros los trabajadores de Texas Farm Workers Union, quedamos muy satifechos porque la duda es la semilla de la verdad y si acaso logramos sembrar dudas en su mente eso le obligará a buscar la verdad y no vivir con su mente cerrada o dirijida a un solo movimiento porque tanto piensa en su líder y termina olvidándose de la causa, o el movimiento. Nosotros en Texas sequimos la causa y no a los líderes tal vez esa verdad sea más cruel que la fantacia.

Esperamos que alguń día cuando la niebla del odio, embidia, y orgullo, seamos jusgados a lo claro de los hechos y entonces se darán cuenta que la precedente no hicieron una clara desición por estar encandilados de la brillantes de los movimientos.

Sin más solo esperamos que pronto la justicia, entendimiento, y la paz sean con nosotros.

Viva La Causa,
Antonio Orendain

Prefacio

Trabajadores agrícolas en el estado de Texas están luchando por sus vidas. Así como en California, donde la Unión de Trabajadores Agrícolas de America (UFW) lleva a cabo una lucha heroica contra el establecimiento de negocios agrícolas y sus sirvientes políticos sobornados, la lucha en Texas es también entre los trabajadores agrícolas y hacendados, patrones, corporaciones y represión estatal. La mayoría de los trabajadores agrícolas en Texas, que numeran en los cientos de miles, son mexicanos o chicanos. Cada año con su trabajo cosechan frutas cítricas, melones y legumbres que valen millones de dólares. Sin embargo, el nivel de vida de estos trabajadores agrícolas es de una pobresa pésima. Ya que muchos de ellos carecen de documentacíon "legal", también carecen de derechos políticos y civiles. Como trabajadores son oprimidos aun más ya que el estado de Texas no tiene contratos laborales que los proteja.

No obstante, aunque parezca un cuadro funesto de esclavitud asalariada, los trabajadores agrícolas de Texas están organizándose y luchando. Este folleto cuenta la historia de la Unión de Trabajadores Agrícolas de Texas (TFW) y discute las implicaciones políticas y lecciones de su lucha y al mismo tiempo enfatiza la urgencia de nuestro apoyo por tal lucha.

Introducción

En 1966 el Comité Organizador de la Unión de Trabajadores Agrícolas (UFWOC) envió a Antonio Orendain al bajo valle del Río Grande en Texas para comenzar los primeros esfuerzos serios en la historia del estado de ganar reconocimiento de patrones agricultores con el propósito de negociar mejores condiciones de trabajo y viviendas para los trabajadores agrícolas. A pesar de una huelga prolongada en 1967 y una marcha histórica de parte de los trabajadores y apoyantes desde el valle del Río Grande hasta Austin, los esfuerzos tempranos en Texas no tuvieron gran éxito en haber obtenido contratos entre los trabajadores y rancheros.

Durante este período de 1966 a 1967, estos primeros intentos por la UFWOC de organizar trabajadores agrícolas mexicano-americanos en el Condado de Starr resultó en la hostigación de organizadores sindicales por los Texas Rangers. Cientos de trabajadores agrícolas y simpatizadores fueron arrestados con cargos de trespasamiento, asamblea ilegal, boicoteo secundario, huelga ilegal y lenguaje abusivo.

Por casi diez años desde entonces no hubo más huelgas. Un panel formado por el juzgado federal acordó en 1976, años después de que una demanda de derechos civiles fue entablada, de que los Texas Rangers habían en realidad tomado el lado de los rancheros y que varias de las leyes empleadas para prevenir la huelga eran inconstitucionales. Sin embargo, justicia retrasada es justicia negada ya que el tiempo estaba trabajando contra los esfuerzos de los trabajadores agrícolas en organizarse.

No obstante, desde entonces Antonio Orendain (quien fue un organizador por mucho tiempo con César Chávez y la UFW) ha estado aumentando el apoyo para la unión entre trabajadores agrícolas en los dos lados fronterizos a través de programas por la radio, publicaciones y conferencias. Aquellos años con las raices de organización en el sur de Texas a dado nuevamente fuerza al movimiento de trabajadores agrícolas iniciado en 1975 en el Condado de Starr.

El 26 de mayo de 1975 organizadores estaban pasando volantes a trabajadores con micas que cruzan el Puente Internacional en Hidalgo, Texas todos los días para ser llevados a los ranchos del Valle en troques. En sólo unos cuantos minutos 1,500 trabajadores se habían conglomerado listos para participar en la huelga. Se organizó una marcha al cercano rancho El Tejano donde un número de trabajadores fueron persuadidos en dejar los campos y unirse a la huelga. Momentos después, C.L. Miller, mayordomo del rancho, llegó y abrió fuego contra los demonstrantes alegando que habían traspasado su propiedad. El Sr. Miller nunca fue ni arrestado ni acusado ante un juez por las autoridades locales por sus acciones. Sin embargo, tiempo después, un jurado supremo acusó de cargos a un

número de huelgistas y rehusó levantar cargos contra el Sr. Miller. "Yo voy a asegurárme que se ponen mis melones en el mercado," dijo Miller, según un diario local, "aunque estén cubiertos de un poquito de sangre mexicana."

Después de este incidente, sentimiento a favor de la huelga aumentó con varias demonstraciones. Por tres semanas, más de 200 familias mantuvieron una huelga contra cuatro de los ranchos más grandes del Valle. Desde mayo a septiembre de 1975, trabajadores agrícolas en números moderados salieron en huelga durante la cosecha del melón no sólo en el Valle sino también en las regiones del Panhandle y Trans-Pecos. Pero como sucedió en 1967, los hacendados ignoraron las llamadas por negociaciones y las autoridades locales y estatales tuvieron gran éxito en suprimir la campaña organizadora llevando a cabo arrestos en masa de los huelgistas por según haber violado la ley de "trespaso"—aunque simplemente hayan estado los huelgistas en caminos públicos o en derechos de paso.

Mientras tanto, en California la Unión de Trabajadores Campesinos (UFW), estando completamente ocupada con preparaciones con elecciones estatalmente supervisadas, estaba para entonces más que nunca en una posición de no poder llevar a cabo una campaña de organización a 2,000 millas de distancia.

Por lo tanto, para asegurar la continuidad de los esfuerzos en Texas dentro de un cuadro legalmente constituido, la TFW fue officialmente creada el 14 de agosto de 1975. Los motivos de incorporación fueron dos: (1) para formar una estructura que permitiese la manera de continuar el movimiento creciente y lo llevase a la auto-organización entre los trabajadores agrícolas de Texas, y (2) para establecer una entidad legal responsable a los trabajadores agrícolas y al estado de Texas, que, como una organización sin ganancias, calificara para recibir apoyo financiero como ayuda a la lucha de los trabajadores agrícolas de Texas.

En Texas, como en cualquier otra jurisprudencia del país excepto en California, los trabajadores agrícolas son excluidos del derecho a elecciones sindicales que son garantizadas a todos los demás trabajadores bajo la ley Acta Nacional de Relaciones Laborales (NLRA) y otros numerosos estatutos estatales. Durante la huelga del verano de 1975, después de que los hacendados del Valle lograron obtener mandatos por juzgados de distritos estatales contra las huelgas de los trabajadores reclamando que la TFW no representaba la mayoría de sus trabajadores, la TFW entonces intentó que los juzgados mismos ordenaran elecciones como una alternativa. Esos esfuerzos de obtener el derecho de trabajadores agrícolas a organizarse y permitirles determinar su propio destino como miembros de una clase trabajadora fracasaron. Una vez más, la voz de los trabajadores agrícolas fue ignorada por los juzgados.

Sin embargo, esfuerzos por organizarse han continuado a través de 1975 y 1976. Huelgas pacíficas han continuado en los campos. Los hacendados en el llamado "Valle Mágico" han continuado a ruhusar negociaciones ya que los trabajadores agrícolas no tienen un derecho escrito que les dé convenio colectivo o un derecho a elecciones representativas. La TFW espera continuar informando al pueblo de Texas de las condiciones bajo cuales los trabajadores agrícolas y sus familias viven y trabajan, y, al mismo tiempo, influenciar la opinión pública en dirección de la legislatura estatal la cual concedería a los trabajadores agrícolas de Texas los mismos derechos que son disfrutados por trabajadores no agrícolas desde 1935. La meta principal de la Unión de Trabajadores Agrícolas es idéntica a la Acta de Relaciones Agrícola-Laborales de California de 1975: "Asegurar paz en los campos agrícolas a través de garantizar justicia para todos los trabajadores agrícolas y mantener estabilidad dentro de las relaciones laborales".

"El Valle de Lágrimas"

La Ruta U.S. 83 corre a lo largo del Río Bravo y es la arteria principal de la corriente migratoria que flue desde el sur de Texas a través de Nuevo México hacia Arizona y California, or hacia arriba a través del Panhandle y los estados rocosos. Aunque no siempre ha sido una zona rica, en el presente es una de las regiones más fertiles de los E.E.U.U. Esta región había permanecido terreno cubierto de chaparrales hasta finales del siglo pasado, cuando, con fertilización e irrigación apropiada, una faja de cien millas a lo largo del Río Bravo fue convertida en producir legumbres y frutas cítricas excelentes. Desde entonce trabajadores de México fueron atraídos para trabajar en los campos y la mano de obra ha sido pagado como siempre—barata.

La TFW tiene su base precisamente en estos valles del sur de Texas, en los condados fronterizos de Hidalgo, Willacy y Cameron. Aquí miles de trabajadores agrícolas de México cruzan el río durante las temporadas de cosecha y son contratados por troqueros por un día de trabajo. A algunos trabajadores se les otorga micas verdes las cuales les permite "legalmente" cruzar la frontera por un día; otros cruzan "ilegalmente". Es precisamente aquí, en los pueblos fronterizos y cruceros, donde la TFW conduce sus diarias actividades organizantes.

En los dos lados de la frontera la TFW está concientemente organizando a aquellos trabajadores agrícolas que trabajan en los E.E.U.U. Mientras que en el pasado los hacendados han hecho uso de los trabajadores para romper huelgas de aquellos que trabajan en los E.E.U.U., trabajadores agrícolas en México comienzan a apoyar a la TFW. Dice un organizador de la TFW:

"Tenemos que unirnos. Aquí en el puente es donde existe la más desconfianza. Sólo hay una manera de que podemos luchar y cambiar la vida del trabajador agrícola—organizarnos, unirnos, hablar entre nosotros y unirnos a la unión para que la unión continúe trabajando."

Antonio Orendain, líder de la TFW, habla sobre la llamada organización de "extranjeros".

"El pueblo ya comprende que un trabajador no es el enemigo de otro trabajador, sino que lo es el sistema. El sistema de libre empresa suena muy bonito si uno tiene dinero, una profesión o una educación, pero para un trabajador agrícola quien no lo tiene el único sistema de libre empresa que conoce es el de que si yo tengo más hambre que tú entonces tengo que trabajar por salario más barato que tú. Entonces, ¿quién tiene más hambre que nosotros? La gente que vive en Reynosa, y por eso se ven forzados a trabajar más barato que nosotros.

"Es por eso que pienso que, bajo contrato de unión, sin importar donde viva, si Ud. y yo desempeñamos el mismo trabajo tenemos el derecho al mismo sueldo y simplemente porque Ud. es de México no tiene que trabajar por mucho menos de lo que hoy en día se paga. Los hacendados quieren crear una gran subasta de labor barata para que el salario permanente disminuya y disminuya aun más; es por eso que tenemos que luchar por nuestros derechos de convenio colectivo."

La unionización es urgente. Condiciones de trabajo opresivas, asesinato y represión, las llamadas leyes "derecho a trabajar", la falta de derechos políticos y civiles y la miseria humana han convertido a los valles verdes del Río Grande en lo que los trabajadores agrícolas han llegado a llamar "El valle de lágrimas."

¿Cuanto hay que Esperar?

El salario mínimo estatal es de $1.30 dólares por hora; el sueldo mínimo federal era de $1.80, después $2.00 y ahora es de $2.20 por hora. Sin embargo, los trabajadores agrícolas de Texas terminan ganando mucho menos. Dice Antonio Orendain:

"Aquí hay un caso donde un trabajador hizo $10.20 en tres días, deduciéndosele después $2.00 de un préstamo y dejándole solamente $8.20.

"Por ejemplo, si uno pisca chile verde es posible que sólo se le pague $2.00 or $3.00 dólares al día. Algunas veces, aunque reciba buen salario por hora, ya que hay tantos trabajadores dentro de un pequeño campo, termina uno trabajando sólo unas pocas horas al día. Por lo tanto, el sueldo por hora no cuenta ya que hay tantos trabajadores y poco trabajo. Así es como los rancheros pueden fijar el precio que quieren y logrando que los trabajadores trabajen por contrato pueden hasta safarse de pagar el salario mínimo. Puede verse, entonces, que tienen numerosas maneras de burlar a la gente trabajadora."

Sin la protección de unionización, los trabajadores agrícolas y sus niños muy a menudo han sido rociados con pesticidas venenosas que bajo el sol ardiente les a causado infecciones y enfermedades cutaneas severas. El cuarenta y cinco por ciento de las familias trabajadoras migrantes son niños menores de diez y seis años de edad. Niños siempre están en los campos porque sus padres no tienen donde dejarlos y también porque, tomando en cuenta el salario pésimo en general, las familias pueden ganar unos pocos centavos más cuando sus niños les ayudan. Ya que a los niños se les paga menos, los rancheros animan su trabajo "forzado". Por consecuencia, el salario del laboramiento infantil sirve para reducir en general el salario de los trabajadores agrícolas.

El nivel de educación en los valles es de siete a ocho años, y de aquellos que sí gradúan de la escuela preparatoria, sólo el siete por ciento atienden la universidad. Por ejemplo, de los 55,000 niños chicanos que participaron en el Programa del Niño Migrante patrocinado por la Agencia Educativa de Texas, sólo mil estudiantes fueron clasificados en el grado doce. Además de las bien presentadas cifras sobre las dificultades que los niños migrantes encuentran en los campos de educación, en la falta de estado "legal" y mala nutrición y vestidura en Texas, muy a menudo hace imposible que los niños atiendan las escuelas.

Las condiciones de trabajo tanto para niños como para adultos en los campos de Texas están entre las más aborrecibles de todo el país. Los trabajadores son abordados en troques como rebaños y metidos en camionetas para transportarlos a los campos. En la mayoría de los campos no hay excusados. Por lo tanto, muchas mujeres tienen que esperar hasta que regresan a casa después de un día de trabajo de doce horas. Se ha confirmado que existe un nivel alto de muertes entre mujeres trabajadoras de Texas relacionados a infecciones del riñón.

La mayoría de los trabajadores agrícolas no tienen acceso a medecina preventiva. Muchos no tienen acceso a agua potable. La tifus, la tifoidea, la disenteria amíbica y la leprosia son más prevalentes en el municipio de Hidalgo que en ninguna otra parte de los Estados Unidos. El nivel de enfermedades en el municipio de Hidalgo es de 200 o 250 por ciento más alto que el promedio nacional. La mortalidad infantil (125 por ciento más alto que el nivel nacional) es más alto de la nación, y la vida para un trabajador agrícola de Texas es de 49 años, la más baja en la nación!

Las viviendas son inhumanas. Trabajadores agrícolas mexicanos que no viven en las casuchas de las compañías, viven en barrios rurales, en cabañas o en colonias. El setenta por ciento de las familias trabajadoras agrícolas viven en condiciones apiñadas y el treinta por ciento no tienen tubería apropiada. La mayoría de estas viviendas no tienen agua en tubería, no tienen acceso a agua potable, no tienen conecciones de desagüe o no tienen electricidad.

La seguridad de trabajo no existe. Por resultado, hostigación y abuso físico son muy común. El Sr. Guadalupe Barbosa, de 52 años y ha trabajado un promedio de 52 horas a la semana. Su salario semanal es de $89.00 dólares; él es padre de familia con seis hijos. El Sr. Juan Navarro, de 52 años de edad, también trabaja para Sheryland Farms como operador de maquinaria. Su salario semanal es de $75.00 dólares; el es padre de familia y tiene cinco hijos. El Sr. Lucio Ybarra, de 37 años de edad, gana $2.20 dólares por hora como tractorista. También es padre de familia con siete hijos. E, irónicamente, Sheryland Farms recientemente ha despedido a un trabajador con 41 años de servicio a la compañía. Se le dijo que evacuara la casa de la compañía en que vivía. Cuando rehusó, la compañía vino a su casa y le corto el agua y la electricidad.

Las estadísticas en general son espantosas. El Departamento de Comercio recientemente clasificó el area metropolitana de McAllen, Texas la "más pobre de todos los E.E.U.U." El ingreso anual por persona es de $2,343 dólares en comparisión al ingreso anual nacional de $4,492 y del estatal de $4,045. Ciento cuarenta y cinco millas al oeste, la ciudad de Laredo, Texas se califica como la segunda región más pobre de la nación con un ingreso anual por persona de $2,516 dólares. La agencia federal, The Citizen's Board of Inquiry into Hunger and Malnutrition reportó que el porcentaje de familias pobres en el municipio de Starr es 71.4 y su nivel de muertes infantiles es de

9.7 por cada mil en comparisión del nivel nacional que es de 5.9 por cada mil. La situación es tan pésima en Texas que Jorge Zaragoza, un organizador de la TFW, ha dicho:

"El estado de Texas es la clave principal. Cuando organicemos a Texas entonces podemos organizar cualquier estado de la nación. Muchos de los trabajadores agrícolas del estado de California y otros lugares, miles y más miles, vienen de aquí, del Valle."

Muchos de los dos millones de trabajadores agrícolas de la nación provienen del estado de Texas. Por lo tanto, es natural que el estado sea un centro principal para organizar.

En el pasado, La Unión de Troqueros (Teamsters) dirigió con algo de éxito una campaña de organizar limitada y alrededor de la ciudad de Crystal City al norte de Laredo. El Sr. Franklin García de la Unión de Carniceros (Amalgamated Meatcutters Union) ha organizado en las canerías en el bajo valle del Río Grande y en las plantas de camarón y deshidratación. Ambas uniones de carniceros y troqueros han realizado que para ganar una campaña electoral representativa tienen que organizar no sólo entre los propios trabajadores sino entre las comunidades donde viven también. Esta es una importante lección histórica para los organizadores de la TFW y es necesario aprovecharse de ella.

En estas communidades, seguido uno se enfrenta con el poder oficial, el cual apoya los negocios agrícolas y la explotación en el suroeste. El poder oficial en estos municipios y pueblos es por lo general el mismo: un partido político (demócrata) con un pequeño grupo de rancheros y negociantes norteamericanos bajo el control. Muchos jueces, la policía, los oficiales municipales y la prensa son todos extremadamente hostiles a las uniones, a los "agitadores" y a los "meskins." Para que cualquier organización de trabajadores sobreviva en el sur de Texas tiene que luchar contra estas fuerzas antidemocráticas, que negarían que los trabajadores tengan una voz en el control de su propio destino.

El lugar más lógico para comenzar a organizar trabajadores agrícolas en Texas es en el bajo valle del Río Grande, donde las comunidades principales de trabajadores agrícolas están localizadas. En 1966, Eugene Nelson fue enviado por la UFW para organizar en Texas. Los piscadores de melón en el condado de Starr ya hablaban de una huelga grande para la próxima cosecha en junio. La huelga fue reportada nacionalmente por la prensa y causó entre los rancheros un verdadero susto. Fue entonces cuando los Texas Rangers y los "asesinos legales" locales fueron empleados para destruir la huelga. Sin embargo, ya para entonces un sentimiento de hermandad creció entre los trabajadores y la lucha por unionización se había puesto en marcha. Muchos de los trabajadores vacilaban en unirse a la lucha a sólo que fueran convencidos que los trabajadores con "micas" no fueran usados como esquiroles. Esta preocupación y el hecho de que emigración en maza proviniente del otro lado de la frontera ha sido inquietante para la organización de trabajadores agrícolas a través de la última década. Los trabajadores agrícolas de Texas han tomado la situación firmemente—luchando contra leyes "derecho a trabajar," organizando en ambos lados de la frontera y animando a los trabajadores con "micas" a unirse con ellos en la lucha por crear una unión.

Leyes "Derecho a Trabajar": Derecho a Explotar

Las leyes "Derecho a Trabajar" son la calamidad de todos los trabajadores de este país. Son la arma legal de toda corporación para aplastar la organización de trabajadores y para debilitar las que existen. Por ejemplo, todos los estados del Black Belt del Sur tienen estas leyes. Una de estas leyes fue aprovada por la legislatura en Texas en 1947 como parte de una campaña nacional anti-sindicalista dirigida por la Asociación Nacional Manufacturera (National Association of Manufacturers—NAM). No debe caber duda alguna ya que han sido fuertemente enforzadas, que mientras le dan el "derecho" a cualquier trabajador de no pertenecer a una unión, esta ley esta siendo empleada por las rancheros de esta manera: los trabajadores dejan los campos para conseguir reconocimiento de su unión o mejores condiciones de trabajo cuando en este preciso momento el patrón tiene el "derecho" de traer trabajadores que no tengan unión para quebrar la huelga ya que estos trabajadores sin unión tienen el "derecho" de trabajar, es decir, de romper la huelga. En realidad esta ley le da el derecho a cualquier patrón de forzar a cualquier trabajador sin unión de no pertenecer a una unión y de romper cualquier huelga. Cuando una unión lleva a cabo una huelga porque el campo no ha sido unionizado o porque trabajadores sin unión han tomado trabajos y rompido la huelga, el patrón puede ir al juzgado y detener la huelga.

Las leyes "Derecho a Trabajar" fueron oficialmente aprobadas por la sección 14(b) de la ley federal Taft Hartley Act. Tal ley concede el derecho a todos los estados el derecho de decretar leyes que prohiben la membresía de unión obligatoria o la "fábrica cerrada." Y, obviamente, han sido decretadas principalmente en los estados del Sur y del Suroeste, donde la mano de obra es la más barata. Por lo tanto, estas leyes atraen a la industria y a los negocios agrícolas, los cuales están más que contentos de desarrollarse y concentrarse en regiones con condiciones económicamente deprimidas y donde pueden encontrar una reserva garantizada de mano de obra barata. Es así como el crecimiento de tales inversiones capitalistas se deben a cabo a las fábricas "en movimiento", cuyas compañías provienen de los estados norteños donde los trabajadores militantemente resisten más y más cada día contra el exprimir de intereses y, subsecuentemente, las condiciones de trabajo que contínuamente empeorean. Mientras que no

haya una demanda unida que exiga salario parejo para todos los trabajadores en el Norte como en el Sur y para la revocación de las leyes "derecho a trabajar," las cuales no permiten la igualdad de los salarios, este fenómeno de "fábricas en movimiento" continuará creciendo y asechando el nivel de vida de todos los trabajadores.

El Comité Nacional para el Derecho a Trabajar (National Right to Work Committee—NRWC) y su brazo derecho legal, Fondo Nacional de Defensa Legal para el Derecho a Trabajar y Educación (National Right to Work Legal Defense and Education Fund), se disfrazan como los campeones de derechos civiles y propagan "tomar el lado del trabajador cuando sus derechos son usurpados por unionización obligatoria." Los grandes burócratas sindicalistas proveen a la NRWC con munición para sus ataques contra los trabajadores. Sus abusos de poder, estilos de vida extravagantes y salarios astronómicas los distancian de los miembros de la unión cuyas cuotas y apoyos los mantienen en una vida de lujo. El uso ilegal de fondos, la imposición de contratos pésimos a la membresía común de trabajadores sin voto alguno y el uso de fondos como donaciones políticas a políticos sin el concentimiento de los trabajadores, han puesto a toda unión en campo abierto para los ataques de la NRWC.

Sin embargo, el blanco principal de la NRWC está dirigido hacia los derechos de los trabajadores en organizarse, levantarse en huelga o simplemente defender sus intereses. Eliseo Medina, organizador de la UFW dice:

"El derecho a trabajar es una de las vacas más sagradas en el Sur. Precisamente, el derecho a trabajar es una frase que fue forjada por los patrones para sobajar el movimiento laboral. La verdad es que no les da a los trabajadores el derecho a un trabajo o salario decente. Lo que simplemente logra es enterrar más y más una cuña entre los trabajadores y así mantenerlos divididos entre los que sí pertenecen a la unión y los que no pertenecen con el sólo propósito de debilitar su poder como clase trabajadora."

La NRWC es un frente para los negocios agrícolas en sus esfuerzos de hacer menos de los derechos de los trabajadadores agrícolas en organizarse y levantarse en huelga. En los estados que poseen y enforzan las leyes "derecho a trabajar" tenemos a los negocios agrícolas que todavía ferosmente luchan contra toda unión agrícola y usan la fachada de "los derechos de todo trabajador" para mantener fuera cualquier unión naciente. Por lo tanto, podemos ver que tal miedo de que las protestas señalen el fin de las leyes "derecho a trabajar" ha llevado a los negocios agrícolas a intensificar sus actividades antisindicalistas. Estas actividades—intimidación, torturas, deportación, hostigación y asesinato—han sido encaradas de parte de los trabajadores agrícolas con mayor resistencia ya que luchan en una batalla de vida o muerte para sobrevivir. Antonio Orendain indica que:

"Un trabajador agrícola en huelga tiene que buscar la manera de sobrevivir después de 8 o 10 días sin comer, sin dinero. Para el ranchero es fácil teniendo tanto dinero en el banco.

"En los juzgados los rancheros siempre quieren conseguir todo tipo de mandatos farsos y saben que la ley está de su lado y pueden lograr todo esto contra nosotros. Sin embargo, cuando nosotros tratamos de buscar justicia es muy difícil de lograrlo.

"Yo no creo en este tipo de ley que protege al rico y pisotea al pobre. Como pueden ver, es una sociedad ridícula e irónicamente así trabaja."

La UFW Organiza

Sólo en la última década el movimiento para la unionización de trabajadores agrícolas ha organizado esta creciente resistencia, tanto en Texas como nacionalmente. La UFW abrió el camino organizando luchas en California que por consiguiente llevaron a la organización de trabajadores agrícolas a través de todo el país. En el noroeste la Asociación de Trabajadores Agrícolas (ATA) fue establecida en 1973, y hoy día está afiliada con la UFW. Luchas de organización en los estados de la Florida y Ohio también se llevan a cabo en el presente.

La reputación sin igual de los trabajadores agrícolas en la organización laboral data hacia los 1935, cuando, con el decreto de la ley Wagner Act aprobado por el septuagésimo tercer Congreso, los trabajadores agrícolas fueron explícitamente excluídos de la definición "trabajador." Desde entonces todo trabajador agrícola ha sido sistemáticamente excluído de toda ley federal laboral.

Durante la guerra coreana un proyecto de ley de emergencia, que se llamaba la Ley Pública 78, fue aprobado por el Congreso. Se permitió la importación temporarea de nacionales mexicanos (los "braceros"—jornaleros) para trabajar en los campos del suroeste durante el tiempo de cosecha, cuando no había cantidades suficientes de trabajadores domésticos.

La historia del bracero en relación al trabajador local de California tiene implicaciones profundas para la TFW en Texas y para todos los trabajadores agrícolas en donde quiera. Los braceros nunca fueron organizados en California y subsecuentemente llegaron a formar el meollo de la fuerza laboral agrícola, forzando a los trabajadores nativos a competir por trabajos solamente disponibles a base de salarios aun más bajos que los salarios de los braceros. Para los intereses ciegos de los negocios agrícolas el bracerismo era como bendición caída del cielo—disminuía los salarios y las condiciones de trabajo al grado más horrendo y los mantería de tal forma. De misma importancia, es el hecho de que los braceros eran una fuerza laboral cautivada que podía ser relocalizada donde quiera que fuera necesitada, y, por consecuencia prevenía a los trabajadores de organizarse. Los negocios agrícolas lucharon duro por la retención del programa

bracero. Sabían muy bien que si la ley federal Public Law 78 fuese iliminada la unionización de los trabajadores agrícolas era inevitable. Sin embargo, un programa similarmente disfrazado existe en Texas hoy dia—"los micas verdes." Los negocios agrícolas en Texas han hecho uso de los micas verdes de la misma manera que los negocios agrícolas en California usaron a los braceros para hacer millones de dólares. La creciente resistencia de la opinión pública y la larga y dura lucha lanzada por los trabajadores eliminaron el programa oficial del bracerismo en California. Sin embargo, tanto en California como en Texas, existe hoy en día un programa bracero muy verdadero.

La TFW ha comenzado a organizar en ambos lados de la frontera y así iliminando a la larga el conflicto entre trabajadores domésticos y "extranjeros." Hasta cierto punto, los negocios agrícolas norteamericanos han hecho que la organización multinacional de trabajadores se a vuelto una estrategia necesaria para la TFW. Dice Angonio Orendain:

"Hicimos la lucha de lanzar una huelga en el lado norteamericano. Pero resulta que todo el lado norteamericano a lo largo del Río Bravo es propiedad privada, algo nuevo para nosotros . . . La única manera que podíamos hablar con los trabajadores era en el lado mexicano."

El escenario de la lucha organizadora de la TFW, en contexto de la larga historia de luchas por trabajadores agrícolas en los E.E.U.U., es internacional y, como resultado, se presente como una amenaza y aterramiento para los negocios agrícolas de Texas y de todo el país.

Las actividades de organización comenzaron en Texas en 1966 cuando la UFW envió a organizadores para apoyar y levantar una huelga en la ciudad de Río Grande City en el suroeste de Texas. En aquel año, la UFW bajo la dirección de Antonio Orendain (quien fue anteriormente tesorero-secretario nacional de la UFW) y de Gil Padilla (quien, en 1966, era un oficial importante de la UFW) lanzaron una huelga en "El Valle" que fue frustrada por la intervención de los Texas Rangers, quienes hicieron arrestos en masa de trabajadores agrícolas, amenazaron y maltrataron a reporteros y asistieron a los rancheros en romper la huelga. Antonio Orendain, de 45 años de edad y un trabajador agrícola "ilegal" del estado de Jalisco, México, ha pasado 23 años de su vida luchando por las demandas de los trabajadores agrícolas al lado de César Chávez.

Sin embargo, la tarea de organización fue interrumpida cuando varios líderes de la UFW en Texas fueros asignados la coordinación del boicoteo de la lechuga y las uvas en las ciudades del Norte. Cuando se le pidió a Antonio Orendain que dejara a Texas para ir a trabajar al Norte rehusó:

"Prefiero quedarme en Texas. He escojido quedarme no porque sea un gran organizador ni nada de eso, sino que hicimos muchas promesas a la gente aquí cuando comenzamos a organizar. Cuando fui enviado aquí en 1966 se me dijo que comenzara a organizar, de crear una unión y eventualmente lograr contratos con los rancheros. También luchamos por el boicoteo y dimos nuestro apoyo a la gente de California."

Aunque Antonio Orendain y otros organizadores decidieron quedarse en Texas, los esfuerzos de organización no reanudaron sino hasta 1969 y no estuvieron en fuerza total hasta 1971. Las intenciones de Antonio Orendain de levantar la organización de los trabajadores agrícolas en Texas nuevamente y de presionar por una ley más comprensiva que la recientemente derrotada Proposición 14 en California lo ha llevado a romper lazos con la estrategia nacional de la UFW. La Unión de Trabajadores Agrícolas de Texas fue formada en al mes de agosto de 1975. La mayoría de los organizadores eran veteranos de la huelga llevada a cabo por la campaña organizadora dirigida por Antonio Orendain y Gil Padilla bajo la UFW.

Un semanal programa de la radio en español, "La voz del campesino," se dirige a trabajadores de ambas fronteras. La Unión también tiene un periódico oficial, *El Cuhamil*, (la palabra "cuhamil" se refiere a la tierra descuidada y descartada para los indios durante el período colonial) es publicado dos veces al mes en español y en inglés. En 1972 se construyó un centro de servicios para proyectos organizadores con labor voluntaria y materiales donados.

Durante el mes de mayo de 1975, una huelga grande entre los trabajadores del melón fue lanzada bajo el liderazgo de Antonio Orendain. Durante la huelga, sin embargo, diferencias sobre tácticas y reglamentos llevó a un desacuerdo entre el liderazgo de la UFW en California y los organizadores de la UFW en Texas. Estas diferencias eran:

Primero, prioridades organizadoras: deben ser los trabajadores agrícolas de Texas organizados lo más pronto posible o debe ser la unión solidificada a través del boicoteo nacionalmente en efecto?

Segundo, la posición sobre los llamados "trabajadores ilegales": "deben ser organizados los trabajadores que entran a los E.E.U.U. de México o deben ser considerados, según la práctica no oficial de la UFW, como amenaza a las actividades de la unión?

La UFW en 1975 claramente tuvo la tendencia de subordinar campañas de organización a través del país a expensas del boicoteo y actividades relacionadas para apoyar principalmente a los trabajadores de California. Durante la huelga del melón en 1975 en Texas, líderes de la UFW en California vinieron a Texas y le dijeron a Antonio Orendain que la huelga debiera ser cancelada por razones de recursos nacionales limitados, a pesar del hecho de que se apoyaba la huelga por medio de los esfuerzos locales para recaudalar fondos. Los líderes de California también criticaron a la organización en Texas por violenta y aventurista en cuanto a su represalia por el tiroteo de un ranchero tejano contra once trabajadores.

Sobre la cuestión de "ilegales", la TFW activamente ha tratado de traerlos dentro de la unión y ha luchado contra el acto federal Rodino Bill, la cual descrimina contra trabajadores sin permisos de trabajo o

residencia otorgados por el gobierno y prohibiendo a todo patrón de emplearlos.

Estas diferencias políticas y tácticas fueron complicadas aun más por la distribución desigual de fondos dentro de la unión. La UFW siempre ha dirigido los fondos levantados a través del país directamente a las oficinas principales en California. Por lo tanto, cuando la UFW oficialmente anunció que no apoyaría financialmente a la huelga del melón en Texas, Antonio Orendain y sus organizadores, la mayoría de ellos organizadores de la UFW, comenzaron a usar los fondos recaudalados en Texas para apoyar la huelga allí.

Es quizás un punto debatible si es que la TFW quebró con la UFW por sí misma o si fue expulsada. Lo que es importante es el hecho de que la TFW está organizando en Texas sin el apoyo de la UFW.

Los sentimientos entre ambas uniones fueron recientemente agravados aun más cuando un representante de la UFW dio ordenes a los organizadores tejanos de evacuar el centro de servicios que había sido construido por voluntarios tejanos hacía sólo unos cuantos años atrás. La mayoría de los organizadores tejanos votaron de que la TFW debería permanecer en el centro. Hoy en día ambos grupos continúan usando el centro pero claramente se puede ver que la TFW excede en número a los menguados apoyantes de la UFW en Texas.

Mientras que una temprana reunificación de ambas uniones parece improbable, por el momento no es decir que sea imposible en el futuro. Antonio Orendain y otros organizadores en Texas originalmente habían propuesto afiliarse independientemente con la UFW pero tal propuesta fue rehusada. Habrá más propuestas en el futuro; también habrá respuestas.

La TFW es claramente el grupo más activo en Texas. Como dijo un activista de la comunidad chicana en Texas:

"No me gusta tomar lados entre la UFW y la TFW. Yo he apoyado a César y a la unión por años. Pero estando aquí uno puede ver que es Antonio Orendain y la TFW quien está haciendo el trabajo. Ellos son quienes son hostigados y tiroteados pero conducen la organización de trabajadores."

Aunque Ontonio Orendain reconoce la necesidad de un foco estratégico para la organización laboral de trabadores agrícolas en California (Antonio Orendain habló en California en septiembre de 1976 apoyando la Proposición 14), él siente una verdadera frustración sobre la falta de progreso en Texas durante la última década.

Gil Padilla, vicepresidente nacional de la UFW (AFL-CIO), quien había trabajado estrechamente con Antonio Orendain en Texas durante los años de 1966-67, recientemente habló con el Sr. Orendain. En nombre de la UFW, con quien escogió permanecer afiliado, Gil Padilla permaneció dando su apoyo a las metas de los trabajadores tejanos pero condenó la violencia de parte de los rancheros y también la violencia de parte de lo que él llamó "agentes provocadores" quienes él reclamó habían infiltrado las capas de los trabajadores agrícolas tejanos.

El Reverendo Chris Hartmire, director del Ministro Nacional del Trabajador Agrícola (National Farm Worker Ministry) ha declarado que:

"La UFW nunca ha estado satisfecha con huelgas por sí mismas. Al contrario, el compromiso de la unión siempre ha sido organizar trabajadores, apoyando huelgas cuando necesario y después respaldar tales huelgas para que contratos sean logrados y una unión sea creada. Seguir la corriente a través de las huelgas y lograr contratos no puede ser llevado a cabo en muchos frentes al mismo tiempo."

El asunto está claro: Antonio Orendain insiste, y los trabajadores agrícolas de Texas lo apoyan en esto, que Texas no representa "un frente demasiado."

La TFW comprende la urgencia de los boicoteos en California, las campañas electorales y las batallas. Sin embargo, los trabajadores agrícolas tejanos creen que no deben posponer sus luchas hasta que la UFW tenga éxito de ganar contratos y fuerza en California. La derrota reciente de la campaña electoral de la Proposición 14 en California añade más urgencia a la posición de la TFW. Las condiciones de trabajadores en estados del suroeste, son inhumanas. La Unión de Trabajadores Agrícolas de Texas ha decidido luchar contra tales condiciones horrendas y la represión violenta aunque signifique que tienen que luchar solos.

Una nota irónica sobre este punto puede verse en el siguiente pasaje tomado de un artículo en 1967 (*Liberation*, agosto de 1967) sobre la organización de trabajadores agrícolas en Texas.

"Alguna gente ha recomendado que sería mejor 'salir' de Texas hasta que el tiempo sea 'apropiado,' hasta que las condiciones sean más favorables para ganar. Ellos alegan que la Unión es muy pequeña, que simplemente no tiene los recursos para luchar en Texas cuando hay tanto trabajo por terminar en California. Pero cuando la necesidad por una unión es tan grande como lo es en Texas, uno no puede esperar por la 'situación ideal' o el 'momento apropiado.' Aunque las esperanzas son menores en ganar una huelga en el futuro cercano, debemos permanecer en Texas y continuar organizando y hacer todo lo que podamos para mejorar las condiciones. Uno no puede simplemente darle la espalda a esta gente y decirles que 'no están listos.' Como dijo César Chávez mismo, 'Estamos aquí por necesidad. Y aquí nos quedarmos . . . Nos quedaremos aquí hasta que triunfemos.' "

"Ilegales" e Internacionalismo

El organizar apoyo en el lado mexicano de la frontera es una parte vital y contraversial para la TFW. El 15 de junio de 1976, Antonio Orendain y trabajadores agrícolas tejanos participaron en una manifestación en la ciudad de Río Bravo, México, patrocinada por la Central Campesinos Independiente (CCI). Declaró Antonio Orendain:

"Bajo el sistema presente, es la filosofía de dividir y conquistar la que mantiene a los trabajadores de los E.E.U.U. y de México separados. Hay una separación dañina entre las clases y grupos que luchan contra los intereses de los trabajadores. Con reuniones como estas en ambos lados de la frontera esperamos unir a los trabajadores agrícolas que tienen un interés común . . . Uno es pobre en México; muchos somos pobres en E.E.U.U. Todos somos explotados por los ricos y por el gobierno. También está muy claro que los gobiernos de ambos lados son frentes de los ricos. En ambos países hay sistemas de 'libre empresa' que explotan a los pobres de estas naciones."

La frase "trabajador ilegal" es un gran negocio y un término norteamericano empleado para clasificar a todos los trabajadores de otros países que entran a los E.E.U.U. sin documentación "apropiada." Sin embargo, son estos mismos intereses norteamericanos los que devastecen y saquean muchos de los países "extranjeros", como México, y que son responsables por presionar a los campesinos a dejar sus países nativos. Los desempleados y desposeídos en México, por ejemplo, son el 40 por ciento de la población total y los negocios agrícolas norteamericanos no son tan inocentes de tal saqueo y robo del pueblo mexicano. Las condiciones empobresidas del pueblo mexicano, recientemente empeoradas por la devaluación del peso, son responsables por forzar a miles de trabajadores mexicanos a cruzar la frontera en busca desesperada por trabajos. El gobierno norteamericano les da "permiso" a unos para que vengan a trabajar aquí mientras que les niega documentación legal a otros. Esta práctica conforma exactamente con las necesidades temporales y específicas de los rancheros, quienes pagan sueldos horrendos durante las cosechas y después deportan a los trabajadores cuando la temporarda de trabajo termina. Estos mismos trabajadores que pagan impuestos norteamericanos y seguro social casi nunca veen un solo centavo en beneficios o servicios.

La crisis grave de la economía norteamericana ha traído consigo un aumento de redadas y hostigaciones dirigidos a los trabajadores inmigrantes. Las vías de comunicación, controladas por los intereses los negocios agrícolas, habla de la "inundación de inmigrantes"—usando metáforas racistas—que "roban los trabajos al pueblo norteamericano" y que son una carga para el público, implicando que estos trabajadores reciben asistencia pública, lo que no es verdad. Al mismo tiempo, muchos políticos, entre ellos el Senador Edward Kennedy, han propuesto el acta Rodino Bill la cual dará a los rancheros, hacendados y sus "protegedores" una mano libre para hostigar y abusar de los trabajadores inmigrantes. Y como si esto no es suficiente, sindicatos charristas parecen unirse a este acto de acusar a los trabajadores no documentados de ser la causa del desempleo y rompe huelgas en los E.E.U.U. Una de las misiones importantes de este aumento de hostigamiento, abuso en el trabajo y la deportación y resistencia entre los trabajadores inmigrantes. Es en realidad un ataque desesperado contra la unionización de trabajadores agrícolas.

Antonio Rodríguez, Coordinador Nacional de CASA (Hermandad General de Trabajadores), respondiendo al voto reciente del Comité Judicial de la Cámara de Representante de 25 a 5 en favor del acta Rodino Bill, reafirmó la posición de la TFW sobre los trabajadores inmigrantes: "Demandamos amnestía total y completa para todos los inmigrantes y el fin a las deportaciones."

El acta Rodino Bill, nombrado en nombre de su autor el Representante Peter Rodino (Demócrata—Nueva Jersey), ha sido aclamado por sus apoyantes en el gobierno como el instrumento que aumentará el número de trabajos entre los trabajadores "norteamericanos" ya que demandará multas para todo patrón que a "sabiendas" ocupará trabajadores no "documentados." El acto también proverrá una amnistía parcial a todos los "extranjeros" residentes de los E.E.U.U. por los últimos siete años (del 30 de junio de 1968 al 10 de junio de 1975). Esta cláusala le ha ganado el apoyo de tales liberales como el Senador Kennedy. Sin embargo, debemos denunciar sus pretextos liberales y ver el acto Rodino Bill por lo que es: un ataque chauvinista contra las minorías nacionales y un arma para dividir la lucha de la clase trabajadora.

Durante 1975, un total de 865,000 personas fueron deportadas sin proceso judicial. El acto Rodino Bill sólo añade más lumbre a este secuestro racista. Y aunque el acto está con palabras diseñado para dar la apariencia de que patrones son propensos a ser encarcelados al emplear extranjeros, hasta ahorita no se ha reportado un caso donde un patrón ha sido castigado. La palabra "a sabiendas" y el hecho de que los trabajadores inmigrantes firmarán declaraciones diciendo que son residentes de los E.E.U.U., significa que los "criminales" bajo el acto Rodino Bill serán los trabajadores inmigrantes y sólamente *esos* trabajadores y no los patrones. La verdad es que no hay una necesidad práctica de aprobar el acta Rodino Bill. La sanción liberal, aunque no oficial pero por todos conocida, es suficiente para que las deportaciones continúen a diario con o sin una nueva ley racista.

El caso más reciente de la lucha contra las deportaciones y el hostigamiento de parte del gobierno está tomando lugar en el presente en San Antonio, Texas. Mario Cantú, dueño de un restaurán, ha sido arrestado por haber rehusado cooperar con agentes de inmigración cuando éstos atentaron una redada en su restaruán y quisieron deportar a sus trabajadores y clientes. El Sr. Cantú se ha defendido a sí

mismo y a trabajadores inmigrantes con su descripción precisa sobre cómo los negocios agrícolas norteamericanos insisten echarle la culpa al inmigrante por el alto desempleo en los E.E.U.U.:

"Las corporaciones norteamericanas operan en México y en el otro lado de la frontera a sus anchas. Si ellos pueden ir allá para hacer ganancias, creo que los trabajadores tienen el mismo derecho de venir aquí para trabajar."

Más y más información está siendo descubierta sobre las actividades represivas y corrompidas del Departamento de Inmigración y de la "Migra." Estas agencias racistas tienen la tarea de vigilar la frontera mexicana. La frontera ha existido desde 1848, cuando los E.E.U.U. derrotó a México. El acuerdo, el Tratado de Grudalupe-Hidalgo proveyó el acceso libre de los mexicanos para cruzar la frontera. Estos derechos decretados por el Tratado han sido sistemáticamente violados desde entonces. Los oficiales de la Migra tienen una relación íntima con los rancheros locales de Texas, ya que éstos les dan el privilegio de cazar y pezcar en sus propiedades. Como recompensa, sus ranchos son considerados como "fuera de límites" por los inspectores. La Migra también tiene el poder de "rentar" por dado tiempo a sus amigos rancheros a mexicanos que ha capturado sin papeles. A estos trabajadores se les da la alternativa de ser encarcelados o de trabajar por $4.00 dólares al día, o sea un tercio del salario para las trabajadores de campo. A las mujeres mexicanas se les permite que crucen la frontera libremente para trabajar como sirvientas en hogares norteamericanos por sólo $10.00 dólares a la semana. La frontera sólo existe para el negocio y placer de los ricos.

"La frontera entera desde Tijuana a Brownsville está manchada con la sangre de trabajadores mexicanos y chicanos que fueron torturados y asesinados."

TFW

Casos de hostigamiento, de tortura y de asesinato de parte de la policía, la notoriosa Migra, la patrulla fronteriza, los Texas Rangers y rancheros ricos en contra de los trabajadores agrícolas en el suroeste han aumentado. Esto ha incitado protestas vehementes de parte de los trabajadores agrícolas como del gobierno mexicano. En agosto de 1976 varios casos fueron expuestos extensamente.

Uno de estos incidentes fue la golpiza y asesinato de un trabajador agrícola mexicano, Cornelio González, por agentes de inmigración de Texas. Según su familia, Cornelio González regresó herido y muy débil a su casa en Tamaulipas, México después de haber estado en los E.E.U.U. Les había dicho a su familia que fue capturado por agentes de inmigración en Texas y que lo habían torturado antes de haberlo puesto en libertad. Su familia lo llevaron a una clínica donde murió de la golpiza que recibió el 26 de agosto de 1976. La prensa mexicana publicó artículos llamando a Cornelio González una víctima más de los E.E.U.U. El secretario mexicano de Relaciones Exteriores, el Sr. Rubén González Sosa, ha pedido a los cónsules mexicanos en Brownsville y San Antonio, Texas que investiguen el crimen.

Un poco antes durante el mismo mes, un incidente similar occurió en Douglas, Arizona. Tres trabajadores jóvenes inmigrantes, Eleazar Ruelas Zazala de 24 años, Manual García Loya de 25 años y Bernable Herra Mata de 21 años, fueron secuestrados y torturados por un ranchero, "supuestamente" el Sr. George Hanigan, y sus dos hijos en su rancho. Según el reporte oficial de alguacil municipal, los tres trabajadores fueron levantados bajo pistola, amarrados, desnudados, quemados con tizones calientes, arrastrados a través del desierto y tiroteados con amunición de pájaros antes de poder escapar dos horas después del incidente. Los Hanigans, muy conocidos en su región, no fueron arrestados inmediatamente por lo tanto la comunidad chicana levantó protestas como lo hicieron grupos de trabajadores agrícolas. Desde México se demandó que una investigación judicial fuese llevada a cabo. El 27 de agosto, el jurado tribunal levantó cargos de secuestro, conspiración, asalto con arma mortal y robo. Pero los cargos están lejos de una condena para los criminales.

El Cuhamil ha reportado un caso más. La víctima del crimen fue Juan José Trinidad de 16 años de Donna, Texas. El 6 de agosto de 1976 Juan José fue acribillado por un ranchero alegando que la víctima intentaba entrar en su casa en pleno día.

Relacionando este crimen al clima total de violencia contra los trabajadores agrícolas mexicanos, **El Cuhamil** declaró:

"Desde el año pasado, cuando el Sr. C.L. Miller disparó e hirió a once trabajadores agrícolas (nueve de ellos extranjeros 'ilegales'), un precedente se ha establecido aquí en el Valle del Río Grande, el cual permite que cualquier trabajador agrícola en propiedad privada puede ser legalmente disparado y aun acribillado por los rancheros."

El incidente se refiere al tiroteo contra trabajadores agrícolas que marchaban hacia el rancho El Tejano para hablar con trabajadores con "micas verdes" el mes de junio del mismo año. Además de los once trabajadores que fueron heridos un mayordomo fue muerto también. Los trabajadores agrícolas dicen que ellos caminaban a lo largo de un camino público del rancho. Chester Moore, dueño del rancho, alega que los trabajadores traspasaban su propiedad privada. Un dueño de propiedad bajo las leyes de Texas tiene el derecho de emplear "cierta cantidad de fuerza rasonable para proteger su vida, propiedad y seres queridos." El Consulado Mexicano inmediatamente ha hecho saber al alguacil de Hidalgo que su gobierno se preocupa por el bienestar de sus ciudadanos y ha insistido que se administre el proceso de la ley y que cargos sean levantados contra los culpables. El alguacil arrestó al Sr. Miller por haber disparado contra los trabajadores pero después lo puso en libertad bajo fianza por $1,500 por cada hombre—más barato de lo que es una multa por cazar un venado fuera de temporada. Cuarenta hombres de negocio irritados levantaron $10,000 dólares en sólo un fin de semana y se reunieron para organizar un comité de defensa para el Sr. Miller, y para planear una campaña de relaciones públicas y para demandar la intervención de los Texas Rangers.

Poco tiempo después, el 30 de mayo, se intentó matar a Armando Acosta de 43 años trabajador agrícola y un líder huelgista. El llevaba a seis trabajadores en su carro rumbo al Centro del Trabajador Agrícola en San Juan, Texas cuando un disparo proveniente de un troque que los rebasaba a alta velocidad pasó rosándoles la cara al Sr. Acosta y a dos mujeres pasajeras. No es nada nuevo que Antonio Orendain ha sido amenazado de muerte un gran número de veces.

Estas no son ocurrencias singulares. La frontera entera desde Tijuana a Brownsville está manchada con la sangre de trabadores mexicanos y chicanos que han sido torturados y asesinados. Y para las quejas levantadas por la TFW la policía simplemente responde: "Es un país libre." La Unión de Trabajadores Agrícolas de Texas espera verse atacada más y más con tales incidentes por organizaciones como los Ku Klux Klan que cada día se vuelven aun más audaces.

Una victoria más para el racismo y la represión legal fue ganada el 6 de julio de 1976 cuando la Corte Suprema de los E.E.U.U. autorizó a la patrulla fronteriza que reestableciera garitas a lo largo de las carreteras de la frontera con México. En estas garitas todo el tráfico es detenido para inspección y todo pasajero considerado "sospechoso" es detenido hacia el lado para interrogación. Esta intrusión inconstitucional conducida en todas las garitas es a menudo muy mínima para personas anglo americanas, pero toda persona con piel morena se le es pedida que presente documentación de su "derecho" de estar aquí en los E.E.U.U. Los abusos racistas por la patrulla fronteriza incluyen insultos, violaciones, violencia física, torturación y asesinato por consecuencia. Aun los dos jueces disidentes de la Corte Suprema reconocieron el carácter racista y reaccionario de la nueva ley. Los jueces Thurgood Marshall y William Brennan declararon que las inspecciones "estilo redadas son ofensivas a las sensibilidades de ciudadanos libres." El juez Brennan añadió:

"Todo ciudadano americano de descendencia mexicana y todo mexicano extranjero legalmente en este país debe saber que después de la decisión tomada hoy día, que viaja a lo largo de estas garitas arriesgándose a no sólo ser detenido, sino a ser detenido para interrogación. Que la ley en este país tolere el uso de nuestra descendencia como prueba posible de conducta criminal es repugnante."

Las actividades de la huelga de los años 1966-67 en Texas fueron frustradas por la intervención de los Texas Rangers, quienes son famosos por sus prácticas pro-fascistas. Estos Texas Rangers han sido activos a través de la historia de Texas datando hacia el año 1823 cuando Stephen Austin organizó el primer grupo y fueron empleados. Tres años después de la huelga del 66-67, un panel de jueces declaró que los Texas Rangers habían violado los derechos civiles de los trabajadores agrícolas habiendo defendido a los rancheros y que las leyes empleadas para arrestar a los trabajadores habían sido inconstitucionales. Sin embargo, los Texas Rangers continúan siendo una fuerza importante y represiva para defender los intereses de los rancheros.

Originalmente, los Texas Rangers estaban cometidos a exterminar a los indios y expropiar sus tierras comunales para los grandes hacendados de Texas. Y hoy en día han continuado "protegiendo" estas tierras y ahora concentran sus ataques contra trabajadores mexicanos y otra gente trabajadora.

Los Texas Rangers en el presente constituyen "técnicamente" el arma enforzable del Departamento de Seguridad Pública, con jefaturas regionales en Houston, Dallas, Lubbock, Corpus Christi, Midland y Waco. Los Texas Rangers restantes que no están estacionados en estas jefaturas sirven como investigadores criminales y trabajan con la patrulla de caminos. Las golpizas salvages y el racismo abierto de los Texas Rangers y sus bien documentados enlaces con los grandes ganaderos, como el Sr. Richard King, ha hecho que la gente los vea por lo que son, un klan legalizado directamente fieles a los ricos y la clase propietaria de Texas.

Respondiendo a la violencia de parte de los ranchersos, de la Migra y de los Texas Rangers Antonio Orendain ha dicho:

"Hasta que la justicia y el mundo comienze a tratar con esta gente que la ley protege para que cometan sus crímenes, la TFW continuará luchando hasta que todo trabajador, sea ya negro o blanco, de México o de los E.E.U.U., sea protegido por las leyes federales y así sersele garantizado que puede proteger su vida y la de su familia."

Campaña Legislativa

El 19 de septiembre de 1976, la TFW anunció durante la convención estatal del partido La Raza Unida Party pondría en marcha una campaña peticional a través del estado para reunir firmas apoyando una propuesta legislativa para todos los trabajadores agrícolas del estado. Esta ley le daría a todos los trabajadores agrícolas el derecho a decidir si quieren ser representados por una unión o no. La TFW espera reunir 500,000 firmas con el propósito de presentarlas ante la legislatura estatal cuando reconvenga el próximo enero de 1977. Este proyecto de ley será introducido a la cámara de representantes por el representate Gonzalo Barrientos (demócrata-Austin) quien en el presente lo está redactando.

La ley pedirá por un Texas Agricultural Labor Board, el cual acuará similarmente al National Labor Relations Board. Esta servirá para certificar a uniones a través de elecciones con votación en secreto. La estrategia detrás de esta nueva iniciativa representa un cambio de énfasis para las prácticas de la TFW en los campos, donde la violencia organizada de los rancheros y de los Texas Rangers ha aumentado a niveles brutales, a la legislatura, donde la TFW espera ganar apoyo para la lucha que han estado lanzando por muchos años. Entre tanto, además de la petición, otras formas de presión tendrán que ser ejercidas sobre la legislatura. Organizaciones tales como uniones, iglesias y grupos de gente progresista tendrán que apoyar activamente la introducción de esta nueva ley.

Desde los años treinta, cuando fue creada la Mesa Nacional de Relaciones Laborales (NLRB), un gran sector de la clase trabajadora norteamericana ha disfrutado de ciertos privilegios limitados, siendo uno de ellos el derecho de organizarse y convenio collectivo. La NLRB, sin embargo, excluyó a los trabajadores agrícolas, a los trabajadores domésticos y entre otros aun a los trabajadores de hospitales. En vista de esta exclusión, trabajadores a través del país han luchado para lograr que sus estados respectivos pasen leyes que les garanticen las mismas garantías que otros trabajadores reciben bajo la protección de la NLRB.

La ley que está por ser introducida en Texas puede ser dividida en cuatro secciones principales. Primero, definirá cierta conducta como ilegales en cuanto a las prácticas laborales de ambos patrones y de uniones. Por ejemplo, sería ilegal para un patrón si les niega a organizadores el derecho a pasar a su propiedad para hablar con los trabajadores. Segundo, la ley les dará a los trabajadores agrícolas el derecho a decidir si es que quieren ser representados por una unión o no. Tercero, creará una mesa estatal que actuará como un agente enforzador de las provisiones de tal ley. Y finalmente, la ley expecificará los poderes judiciales de la mesa en cuanto a las violaciones y definirá las multas para los violadores. La introducción de esta iniciativa será la realización de una lucha prolongada que se comenzó en su actual forma organizada en el 1966, cuando los trabajadores agrícolas del condado de Starr salieron de sus trabajos demandando mejores sueldos y mejores condiciones de trabajo.

Los rancheros alegan que sus trabajadores no favorecen pertenecer a una unión. Esto es exactamente los mismo que han alegado los rancheros de California, pero hemos visto que la inmensa mayoría de los trabajadores agrícolas de California han votado por una unión. Esta nueva mudanza hacia la arena legislativa ha sido tomada después de una seria reconsideración de la fuerza de la unión y su estrategia pidiendo reconocimiento y beneficios para los trabajadores. La táctica principalmente empleada hasta ahora ha sido el parar de trabajar por un día o dos. Aunque la TFW tiene una membresía autorizada de trecientos y un reconocimiento popular entre la gente, los recursos limitados de la unión ha prevenido las actividades de una huelga constante.

Hablando sobre la campaña reciente en California a favor de la Proposición 14, Antonio Orendain declaró:

"Acabo de regresar de California donde he visto tanto los grandes avances de los trabajadores agrícolas como su madurez democrática que han mostrado dentro de la campaña política presente que se desarrolla a través del estado . . . Sólo nos resta a nosotros aquí en Texas de escribir a nuestras amistades y parientes en California y perdirles que salgan y hagan la más propaganda que puedan en favor de la Proposición 14. Y durante el día de elecciones, si algunos no pueden votar porque no están registrados en aquel estado, entonces deben pasar el día entero convenciendo a la gente que voten para asegurar que la proposición gane. Porque . . . este es el fruto de muchos, muchos años de sacrificio de parte de miles de gente . . . y es y será una ventaja para los trabajadores agrícolas de California, los cuales son nuestros hermanos, nuestras hermanas y nuestros amigos."

Las victorias electorales en los campos de California durante 1975-76, muestran que hombres y mujeres que trabajan en los campos votarían por unionización. Las victorias también muestran que una organización de trabajadores bien organizada y determinada puede tomar y usar una ley para lograr objetivos importantes tal como la expansión de sus poderes. Los trabajadores agrícolas representan en los E.E.U.U. una fuerza laboral, que fuera del Black belt, está compuesta principalmente de trabajadores emigrantes, pequeños rancheros obligados a dejar sus tierras y que a menudo se encuentran desempleados en las ciudades, y trabajadores inmigrantes de otros países saqueados por la dominación económica de los Estados Unidos. Y aunque estas trabajadores representan una fuerza parecida a los trabajadores de grandes fábricas (ya que no teniendo capital tienen que vender su fuerza de trabajo para sobrevivir), son mantenidos en un estado semifeudal negándoseles sus derechos básicos de organizarse. Como sus semejantes en las ciudades, los grandes hacendados de negocios agrícolas tratan de mantener una fuerza laboral en reserva—algo como cuatro a uno en Texas—para así mantener los

salarios bajos, prevenir huelgas, perpetuar la hostigación de trabajadores, etc. Estos patrones tratan de dividir a los trabajadores a lo largo de razas, nacionalidades, sexo y, en caso del inmigrante mexicano, en estados "legal" versus "ilegal."

Un problema que debe ser iliminado son las disputas entre los mismos trabajadores de quién le esta quitando el trabajo a quién. Según Antonio Orendain:

"Los trabajadores de California echan la culpa a los trabajadores de Texas. Los trabajadores de Texas culpan a los ilegales de México. Los trabajadores de México dicen que todos los patrones de California dicen que a los mexicanos nacidos allá no les gusta trabajar, que son muy flojos, que nosotros somos buenos camellos, que cinco dólares son sesenta pesos en México y que qué nos importa a nosotros? Nuestra meta es poner fin a la batalla que existe entre trabajador y trabajador porque un trabajador no debe ser el enemigo de otro trabajador. Es el sistema el que nos divide."

Las divisiones también son creadas entre trabajadores temporales y trabajadores permanentes, entre trabajadores jóvenes y trabajadores de vejez y entre trabajadores solteros y trabajadores casados. El mecanismo empleado para mantener esta manipulación es el preservar el respeto y miedo tradicional hacia el patrón que está profundamente enraizado en las sociedades campesinas y que son enforzadas por el mayordomo o contratista y respaldadas por la ameneza constante de perder el trabajo, hogar o ser deportado. El mayordomo o el contratista, que muy a menudo es miembro de la misma nacionalidad como los trabajadores mismos, ejerce control completo sobre quien trabajará y quien no y así mantener a los trabajadores en compentencia por los trabajos. Los patrones y los rancheros mantienen a los mayordomos y a los contratistas en competencia por trabajo también. Además, los campos y la constante inmigración resultan ser los mecanismos que mantienen a los trabajadores aislados de la realidad e ignorantes del proceso político que los rodea. El trabajador agrícola constantemente se enfrenta con el miedo de no encontrar trabajo o de perder un trabajo a la mecanización, "trabajos en movimiento" o el llegar muy tarde a las primeras cosechas.

Cuando trabajadores en el Norte o en el Oeste se organizan y ganan concesiones, los rancheros mecanizan la producción, recortan la fuerza laboral y relocalizan la producción no mecanizada al Sur o a países económicamente dominados donde los salarios son bajos y no existen las uniones. Como sus hermanos y hermanas en las industrias automovilistas y huleras, los trabajadores agrícolas se ven amenazados con trabajos en movimiento; en este case cosechas "fugitivas."

Además de mecanizar la agricultura aquí en los E.E.U.U., la producción agrícola es cada vez más trasladada hacia el norte de México, donde la mano de obra es aun más barata que en Texas. En el presente el 60 por ciento de las legumbres consumidas en los E.E.U.U. todos los inviernos son producidas por ranchos norteamericanos en el norte de México.

En 1869, el 26 por ciento de los trabajadores en los E.E.U.U. eran trabajadores agrícolas. Hoy en día trabajadores agricolas solo son el 2.2 por ciento de la fuerza laboral total, mientras que la producción y las ganancias agrícolas aumentan constantemente.

Antonio Orendain opone la mecanización del trabajo agrícola, la cual sigue expandiéndose. El hace notar que en Texas 112 rancheros colectivamente sembraron 130,000 acres de caña de azúcar, comprando después 15 máquinas de cosecha que en efecto hacen todo el trabajo de cosechar. Si aquellos 130,000 acres hubiesen sido cosechados a mano por trabajadores agrícolas hubiese habido trabajo para 20,000 personas. A sólo que los trabajadores de Texas legalmente puedan obligar al estado de que respete los derechos de los trabajadores a tener trabajos y salarios decentes, las cosechas fugitivas seguirán aumentando. Los trabajadores agrícolas de Texas no pueden luchar a solos. La lucha por estos derechos puede ser ganada con el apoyo de la gente a través de este país.

La TFW, reconociendo la necesidad de unirse con luchas en otros lugares con las mismas metas, pertenece al Congreso de Derechos Equitativos (Equal Rights Congress), una organización nacional que lucha por unificar a varios grupos en su lucha común por justicia. La TFW ha buscado el apoyo de otros trabajadores y gente progresiva de Texas y de todo el país; la formación reciente del Congreso de Derechos Equitativos es importante porque sirve como un foro para toda esta gente. Mientras que concentran sus luchas específicas contra las injusticias bajo el sistema, las organizaciones participantes pueden juntar sus fuerzas cuando sean necesarias más. Está claro que este tipo de apoyo es esencialmente necesitado para la TFW. La clase de ataques que los trabajadores agrícolas de Texas han sufrido en el pasado no pueden ser resistidas efectivamente si en el futuro su lucha permanece aislada. El Congreso de Derechos Equitativos está luchando en defensa de la TFW nacionalmente.

La TFW está buscando activamente apoyo material para sus esfuerzos de organización en el presente. Antonio Orendain dice:

"Este esfuerzo se propagará a través de todo el país si es posible, en todas las regiones rurales. Por lo tanto si la gente que vive en las ciudades y quieren ver esto y traer justicia no sólo a los trabajadores del Valle, sino a todas las comunidades rurales de Texas, a todos los trabajadores agrícolas de Texas, yo crea que ellos pueden hacer mucho para ayudarnos.

"No sólo quiero pedir dinero—si pueden darnos comida a otro tipo de apoyo—volantes, papel, y otras cosas que son necesarias para comunicar a la gente lo que estamos tratando de hacer. En las ciudades es a veces más fácil de juntar comida, de consequir una máquina mimeográfico una máquina de escribir; estas son las cosas que necesitaremos.

"La justicia para los trabajadores agrícolas tambíen beneficiará a los trabajadores de las ciudades.

"Es una lucha por una unión; y la unión no sólo está compuesta de estudiantes o de trabajadores agrícolas, o de gente joven o de gente de vejez. El cambio está siendo logrado cuando se hace un enlace entre la gente joven y la gente de vejez, entre los estudiantes y toda persona humana que se interesa por un cambio social. Es por eso que es aquí donde las cosas están pasando, y hasta que no logremos algo como esto no tendremos un cambio permanente aquí."

Comités de apoyo para la TFW han sido activos en Texas—en Austin, San Antonio, Houston, El Paso, San Angelo, Crystal City, Dallas-Fort Worth, Lubbock y Muleshoe—en caravanas de comida, campañas para conseguir ropa y trabajo de propaganda. Recientemente, los comités de apoyo en Texas han sido instrumentales en la preparación para introducir la iniciativa a la legislatura y la organización de la campaña para reunir peticiones. Los comités de apoyo son específicamente activos en Chicago y California.

Se han organizado comités en San Diego, Los Angeles, Coachela, Modesto, Salinas, San Francisco y en Santa Cruz. Las tareas de estos comités de apoyo son, primeramente, engrandecer el apoyo para la TFW (recaudalar fondos, comida, peticiones, apelaciones, proporcionar el apoyo legal y la solidaridad) y, segundo, de informar y educar al publico sobre los asuntos que rodean a la TFW y su lucha por ganar reconocimiento como unión y lucha por vidas decentes. Usted puede ponerse en contacto con estos comités en los siguientes domicilios, o puede escribir a San Juan, Texas para mayor información sobre la formación de un comité de apoyo para la TFW en su propia región o ciudad.

En Texas:
Austin:
Douglas Keller 99 1/2 Waller St. #A
Austin, Texas 78702
(512)477-2485
Crystal City:
Jesus Salas
County Courthouse
Crystal City, Texas
Houston
P.O. Box 18664
Houston, Texas 77023
Laredo
520 Garza
Laredo, Texas
San Antonio
Jorge Zaragoza
562 Overhill
San Antonio, Texas
(512)435-4813
San Juan
Texas Farm Workers Union
P.O. Box 876
San Juan Texas 78589
(512)787-5984
Weslaco
P.O. Box 699
Weslaco, Texas 78596

En New Mexico:
Albuquerque
c/o ERC
P.O. Box 26214
Albuquerque, N.M. 87125
En Illinois:
Chicago
180 West Superior
Chicago, Illinois 60622
En California:
Los Angeles
TFW Support Committee
2228 West 7th Street
Los Angeles, CA. 90015
Salinas
Marcial Silva
1010 Acosta St.
Salinas, CA.
Santa Cruz
TFW Support Committee
Student Activities Bldg.
University of California
Santa Cruz, CA. 95064

Lo que usted puede hacer para apoyar a la TFW

1. Relegar información sobre la situación de los trabajadores agrícolas en su comunidad a través del teléfono y cartas a sus amistades y a través de la radio, la televisión y la prensa al público en general.

2. Apoye a las familias de trabajadores agrícolas que se levanten en huelga.

3. Si está en Texas, organize un comité, o comités, en cada comunidad para reunir firmas necesarias para la petición en circulación por la TFW.

4. Envie sus donaciones a la Unión de Trabajadores Agrícolas de Texas, P.O. Box 876, San Juan, Texas 78589.

5. Manténgase al tanto por tanto de los desarrollos corrientes de los trabajadores agrícolas tomando una subscripción al periódico oficial bilingüe de la TFW **EL Cuhamil**, Box 876, San Juan, Texas 78589. Subscripción anual es de $5.00 dólares en los E.E.U.U y de $6.00 dólares en el extranjero.



Se usa la donacion por este folleto para apoyar la lucha de los campesinos de Texas.